

ITALIA Contemporary Art

意大利



当代艺术

——“意大利珍宝”画展作品选



重庆市规划展览馆 编

重庆出版集团



重庆出版社

图书在版编目（CIP）数据

意大利当代艺术 / 重庆市规划展览馆编. — 重庆：重庆出版社，2007. 6
ISBN 978-7-5366-8880-3

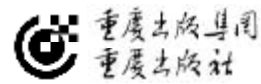
I. 意… II. 重… III. 艺术—作品综合集—意大利—现代 IV. J154.61

中国版本图书馆CIP数据核字（2007）第083321号

意大利当代艺术

YIDALI DANGDAI YISHU
——“意大利珍宝”画展作品选

出 版 人：罗小卫
责任编辑：邹禾 刘倩
责任校对：廖应碧
装帧设计：刘倩 秦雪



重庆市长江二路205号 邮政编码：400016 [Http://www.cqph.com](http://www.cqph.com)
重庆海洋电子分色制版有限公司制版
重庆出版集团印务有限公司印刷
重庆出版集团图书发行有限责任公司发行
[E-MAIL: fxchu@cqph.com](mailto:fxchu@cqph.com) 邮购电话：023 — 68809452
全国新华书店经销

开本：889mm × 1 194mm 1/16 印张：4
2007年6月第1版 2007年6月第1次印刷
ISBN：978-7-5366-8880-3
定价：65.00元

如有印装问题，请向本集团图书发行有限公司调换：023 — 68809955 转8005

版权所有. 侵权必究

阿赫芒多·维赫迪格里奥纳 教授

“意大利珍宝”画展是专门为中国举办的，旨在促进中、意两国的文化与艺术交流，其中的展品均来自“新文艺复兴博物馆”和“卡尔洛·菠萝美厄别墅美术馆”共有的“新文艺复兴珍宝”藏品。

此次参展的美术家都在欧洲等地享有盛誉，代表着一种以文艺复兴为基础的文明，尤其是继承着画坛巨匠达·芬奇、政治思想家马基雅弗利和大诗人阿里奥斯托真正倡导的现代精神。

这一文明构成了科学、艺术和文化的真正革命，在全球文明的规划中保持其现实性，现正趋向体现实质生活质量的精神价值。而今，“新文艺复兴国际大学”和创立于1973年2月5日的“斯彼拉里出版社”在不同地方设有代表处，在好几个国家都拥有众多合作者。此次来重庆举办“意大利珍宝”画展，热忱期望开拓中意两国今后富有成效的文化合作。

The Tesori d'Italia (Treasures of Italy) exhibition features works from the Treasures of the Second Renaissance collection (twenty-five thousand artworks), which belongs to the Museum of the Second Renaissance and to the Museum of the Villa San Carlo Borromeo. The exhibition is specifically dedicated to China and to the cultural and artistic exchanges between China and Italy. The artists are of absolute importance and well renowned in Europe and beyond. They carry the mark of that culture which established itself in the age of Renaissance through the works of Leonardo da Vinci, Niccolò Machiavelli and Ludovico Ariosto, the true inventors of modernity. Modernity has brought about a veritable revolution in the realms of figurative arts, science and culture, and still constitutes the defining trait of the project and programme of world civilisation, by aiming at intellectual value which is the true quality of life. The International University of the Second Renaissance and the “Spirali” Publishing House were established in Milan on the 5th of February 1973. The university and the publishing house, through their world wide network of branches and collaborators, have co-operatively supported, promoted and organised this exhibition in Beijing. May it be the beginning of an intense and proficuous cultural collaboration between the two countries.

Armando Verdiglione

沈大力（北京外国语大学博士生导师，法国文学教授）

意大利是世界绘画艺术之都，文艺复兴中璀璨的星辰——达·芬奇、米开朗基罗、拉斐尔辉映全球，流芳至今，为东西方各国人民所景仰。20 世纪初，倾听中外文化交汇潮音的一代风流苏曼殊一方面翻译英国诗人拜伦和雪莱的作品，汲取英伦浪漫派的诗歌灵感，另一方面渴慕亚平宁半岛的卓绝美术，写信给“五四”文化运动的先锋陈独秀，恳求为他申请一笔留学研究金，赴意大利画坛进修。可惜，这位法师英年早逝，未能遂愿普渡到期望的彼岸。

追昔思今，笔者似较曼殊上人幸运。于 1985 年暮秋因拙作《悬崖百合》意大利文本出版，应邀到达米兰附近赛纳哥的菠萝美厄林中别墅，与意大利当今的艺术菁英邂逅。

此后数年间，我和妻子董纯一道，应意大利斯彼拉里出版社之托，合撰了《诗与画的美学》，以东方人的眼光透视意大利等拉丁语系国度的绘画和雕塑艺术，迄今已完成了全集十卷，用意大利语、法语和英语三种文字出版发行。

《诗与画的美学》主要对比了意大利、法国和俄罗斯的著名画家。为此我们选评了法国画家马蒂斯、夏加尔、雷诺阿；俄罗斯画家鲁布列夫、泽特林的作品。亲自在米兰、罗马、那不勒斯、波伦亚等城市造访了活跃于当代意大利画坛的画家万杰里、弗拉斯乃迪、昂勃罗希诺、瓦卡和贡德·洛特等人，同他们交流切磋。将其作品与法国和俄罗斯大师的作品进行了不同审美观的比较，增进东西方各自对“他者”的了解和认识，探究异国风光里诗与画的意境。

在意大利的这一系列文艺交流活动，都是由阿赫芒多·维赫迪格里奥纳教授和精神分析理论学家达拉·瓦尔精心安排的。维赫迪格里奥纳教授系拉康弟子，现领导着“国际新弗洛伊德运动”，主持“新文艺复兴论坛”，起草了《欧洲新文艺复兴宣言》；他属下的文化基金会收藏着两千余幅西方绘画和雕塑杰作，这次从中取出二百五十余件，来重庆举办“意大利珍宝”画展，参加该市直辖十周年庆典，以此促进中意两国的美术交流。

眼下的“意大利珍宝”画展包括十九位意大利当代美术家的作品，从生于 1896 年，对 20 世纪文化发展作出了重大贡献的老画家阿尔贝托·勃拉加戈利亚，至 21 世纪初的地中海新圣像画家费尔迪南多·昂勃罗希诺，再到现今尚未满五十岁的亚历山德罗·塔格里奥尼，其中最突出的代表有罗马流派安多尼奥·万杰里、未来派画家阿尔贝托·勃拉加戈利亚、为梵蒂冈朝觐大厅雕《复活》塑像的贝里克尔·法兹尼、奇异名画“海上日出”的作者阿尔丰索·弗拉斯乃迪和为意大利现代纯艺术培养了大批人才、不久前去世的著名美术评论家恩加·纳索，展示了当今意大利

画坛各种流派、不同风格、色彩纷呈的艺术艳葩。

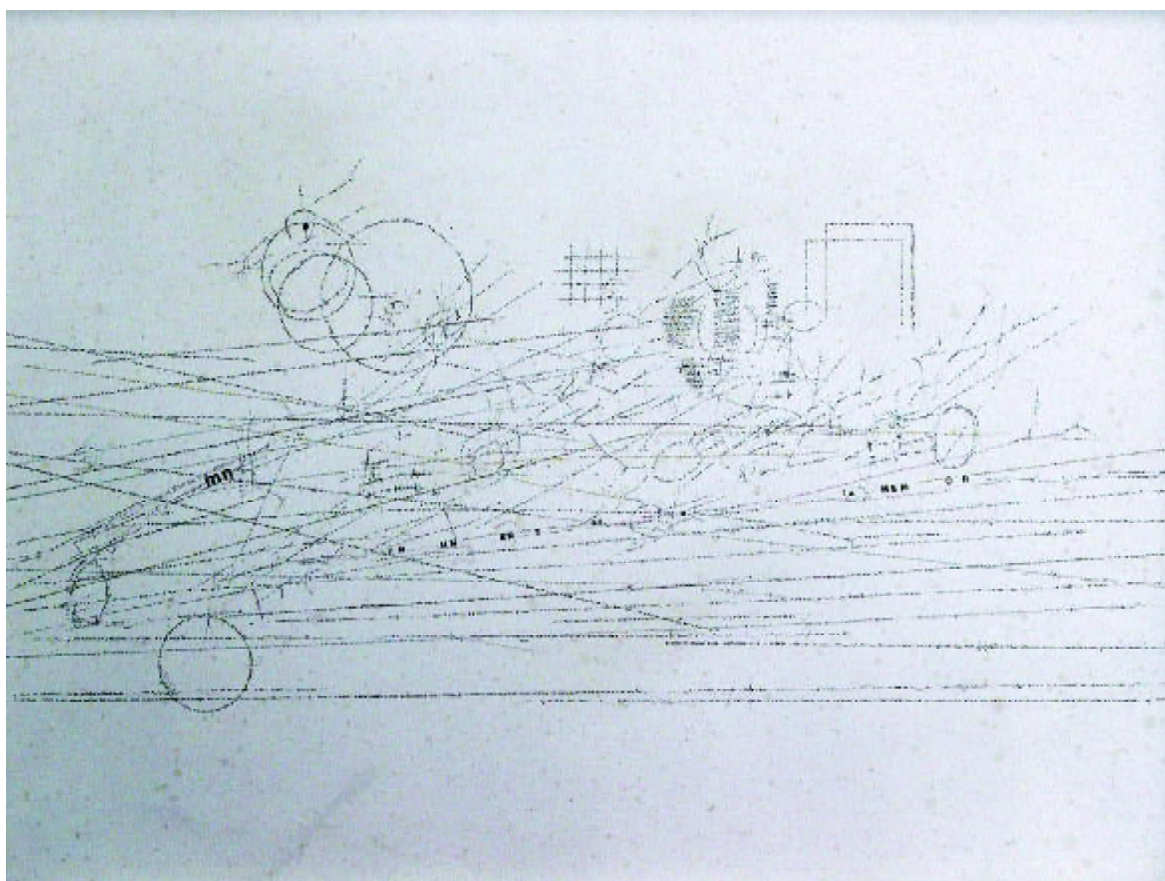
这批不同年龄的当代画家中，桑德罗·特罗蒂曾经应邀在我国南方访问，与中国美术界建立了友好的联系。前年夏天，笔者另一部长篇小说《梦湖恋》意大利文本出版时，曾在坐落于罗马纳奈朵大道的“使节宾馆”文艺大厅举行报告会。会后为听众签书时，一位慈祥老者缓步前来，站立静候。待到要报出个人姓名时，他不发一声，在白纸上慢慢写出“Trotti”六个字母，朝着笔者幽默地微笑。原来，《梦湖恋》意文版的封面画恰是此翁的作品。如此不期巧遇，双方欣喜可知。

同意大利艺术家们交往，最深的感触是地中海人的热忱。想必他们正是怀着这种激情，才有那么强烈的艺术追求，创作出洋溢着勃勃生命力的优秀作品。

中国和意大利两国的交往始于威尼斯商人马可·波罗。1275年，他随父亲和叔叔来到泰西所称的汗巴里，即今天的北京，在忽必烈汗朝廷供职数年，曾奉元世祖忽必烈汗之命出使印度和波斯，返回祖国意大利后口述《马可·波罗东方游记》，或曰《世界奇迹录》。书中盛道中国的富庶昌明，引发了欧洲人对一个遥远东方国度的向往，开辟了来华路途。继马可·波罗之后，意大利方济各会会士和德里十四世纪初从广州登陆中国，到北京传教，1330年西归故乡波尔德诺，口述了他的《中国行记》。1582年，明朝万历年间，天主教耶稣会会士利玛窦来华，与徐光启合译了《几何原本》，在我国传播西方科学技术，令后人没世不忘。另一位天主教耶稣会会士朗世宁于1715年来华，任清朝宫廷画师，参预增修圆明园建筑；他的作品参酌中西画法，风格别致，作品现存于故宫博物院及欧洲一些美术馆。

到19世纪后半叶，意大利民族独立英杰亨利·塞赫努奇在被迫去国后漫游世界，远赴中国、日本，收集了自周朝至宋朝的大量中国艺术文物，故世时全部捐赠给了患难中接纳他的巴黎市，遂有了专门收藏有一万一千件中国古青铜鼎、祭器、瓷瓶、漆器、茶具、丝织品、人物山水画及现代中国美术杰作的“塞赫努奇博物馆”。2007年2月至6月，该馆举办名为“人物彩塑与龙”的展览，生动地介绍18世纪中国龙凤文化在意大利、法国、英国、荷兰和西班牙等欧洲国家洛可可时代的广泛影响，吸引着终日不断的参观人流，赞美之声不绝于耳，可谓影响空前。

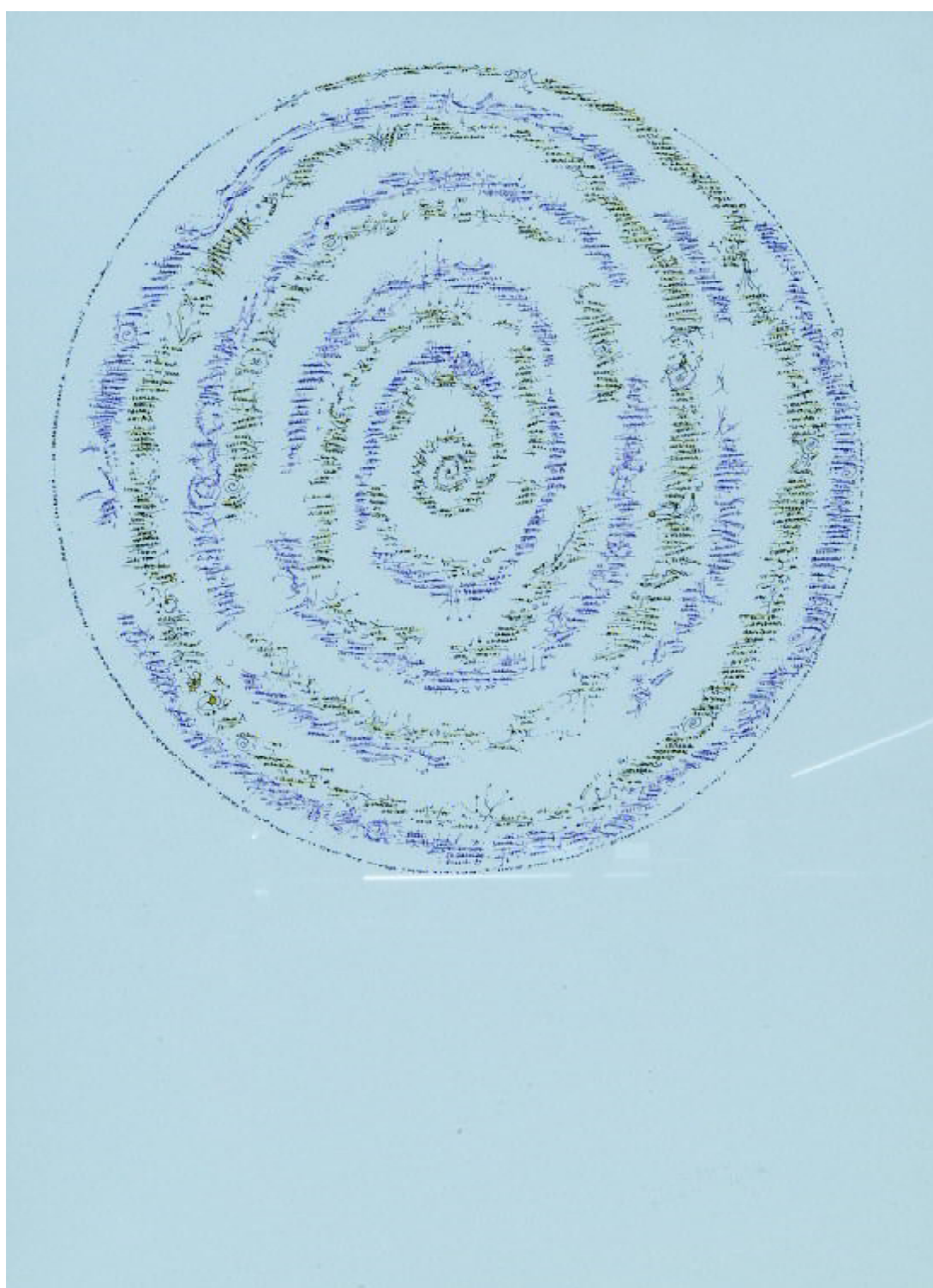
本次，“意大利珍宝”画展在“天府之国”的山城重庆开幕，与在巴黎展出的中国“人物彩塑与龙”艺术展遥相呼应，成了中意文化交流的象征。借此机会，谨向为促成此次国际艺术交汇尽力的阿赫芒多·维赫迪格里奥纳先生和董纯教授表示诚挚感谢。



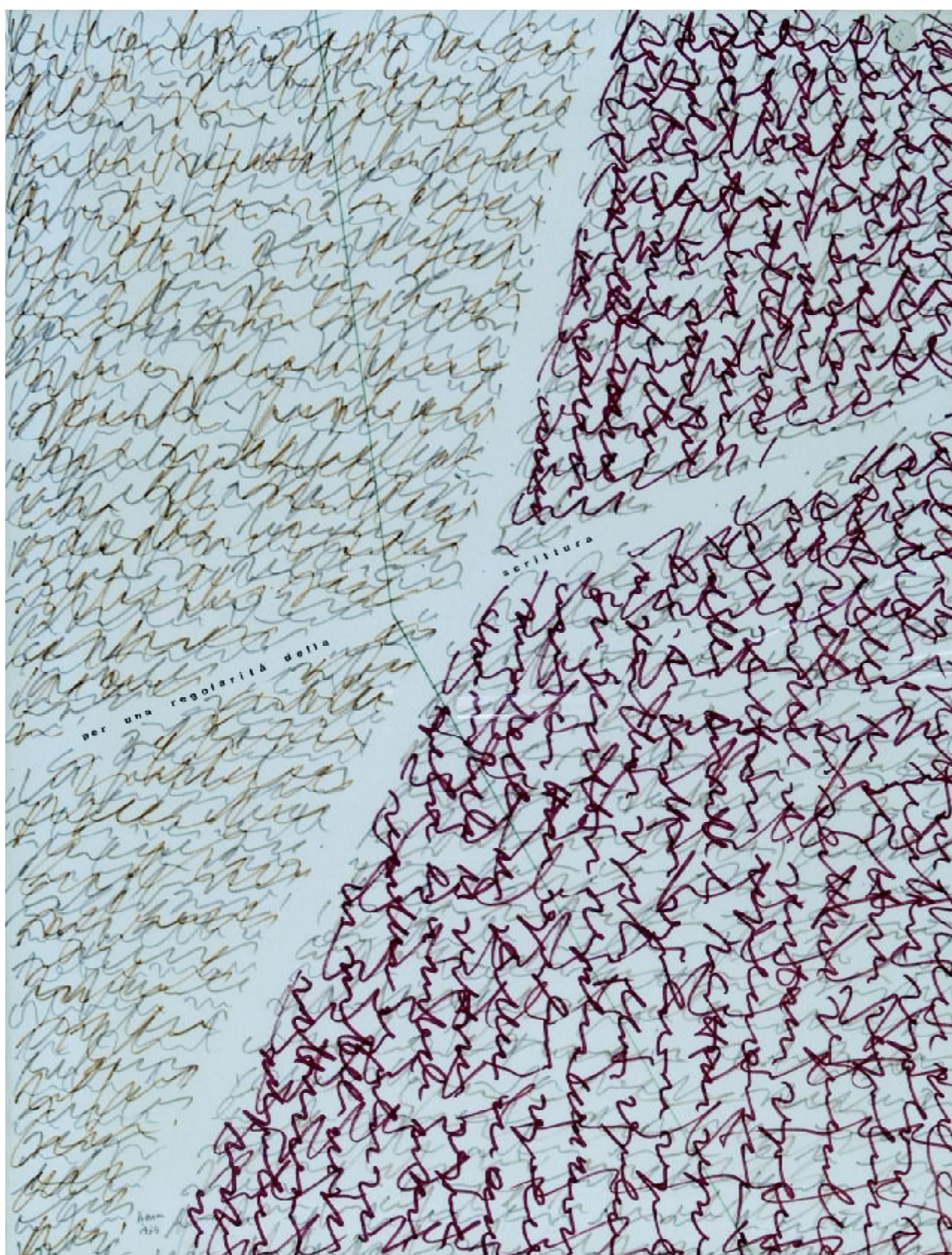
芬森佐·阿卡默（Vincenzo Accame, 1932 - 1999）

美术家兼作家，风格独特，在米兰从事艺术与文学，为“视觉笔法”派的创始人之一，自20世纪60年代起，举办过数十次个人画展，其作品参加了意大利和国外举行的几百个大规模的展览，出版有关于艺术史的理论著作《诗歌特征》（斯彼拉里出版社，1981年），尚有诸多评论文章和演说。其“视觉笔法”方面的主要著作有《探索》（1968年）、《线性标志》（1970年）和《语言学次序》（1989年）等。此外，他还翻译了大量法国诗歌，尤其是法国当代诗人阿尔弗莱德·雅里的作品，并分别于1974年和1993年发表过关于雅里的两部研究专著。

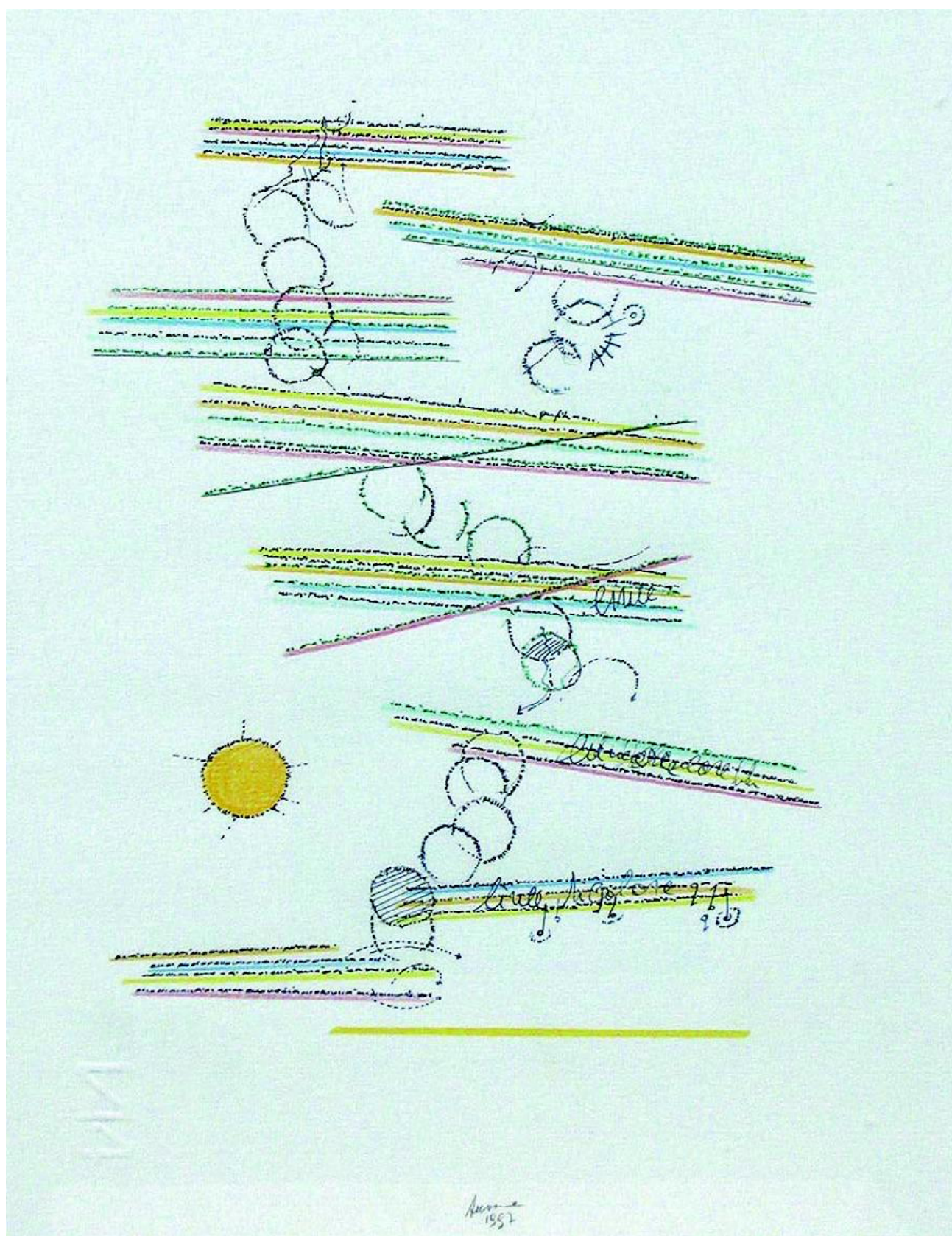
Fragments of Memory, 1980, china ink and backfill letters on canvas, 80x60 cm



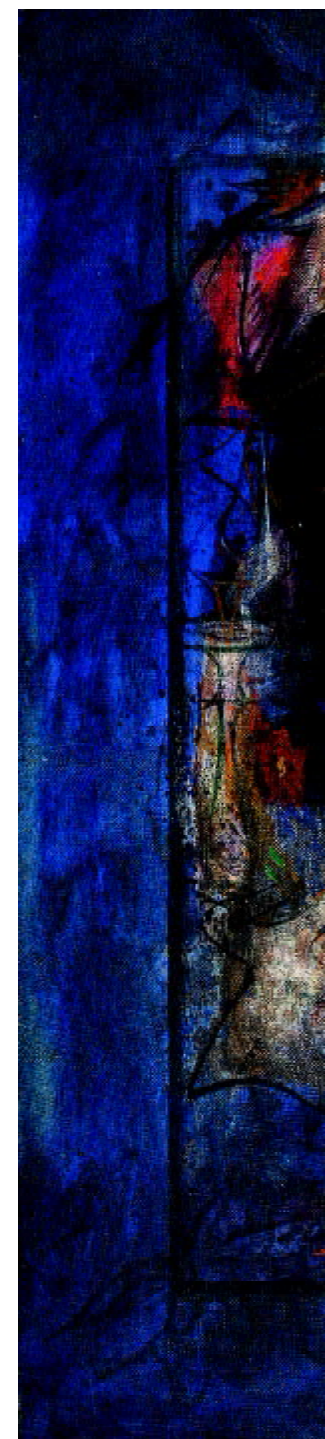
Circle Spiral, 1983, china ink on paper, 35x50 cm



For a Regularity of Writing, 1974, china ink on paper, 50x70 cm



Colour Lines, 1997, mixed technique on paper, 24x33 cm



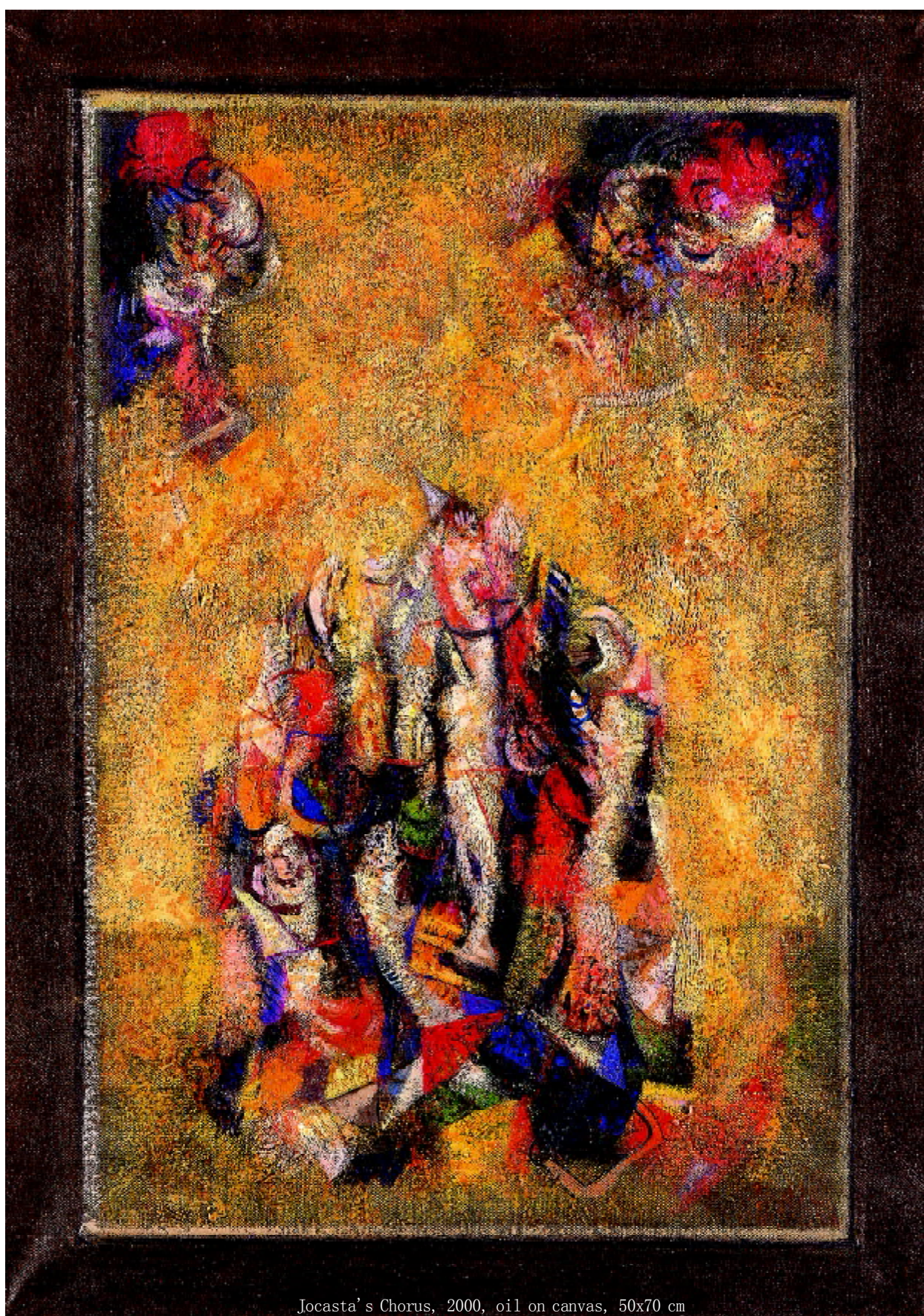


费尔迪南多·昂勃罗希诺

(Ferdinando Ambrosino, 1938年生于那不勒斯省的巴哥里)

地中海圣像画派著名画家，艺术生涯起始于20世纪50年代初，1967年首次在那不勒斯举办个人画展，获得广泛好评，继而连续在委内瑞拉首都加拉加斯、意大利国内和欧洲国家及美国展出其绘画作品。他探索并创立了“地中海圣像”画派，精于呈现古典绘画技巧和拿波里画派的典型色调，诸多作品被意大利和国外博物馆收藏。2006年底，中国文化部刊物《对外文化交流》杂志首次介绍了昂勃罗希诺的绘画艺术，选刊了他多幅“地中海圣像”代表作。

Other Galaxies, 1994, oil on canvas, 80x70 cm

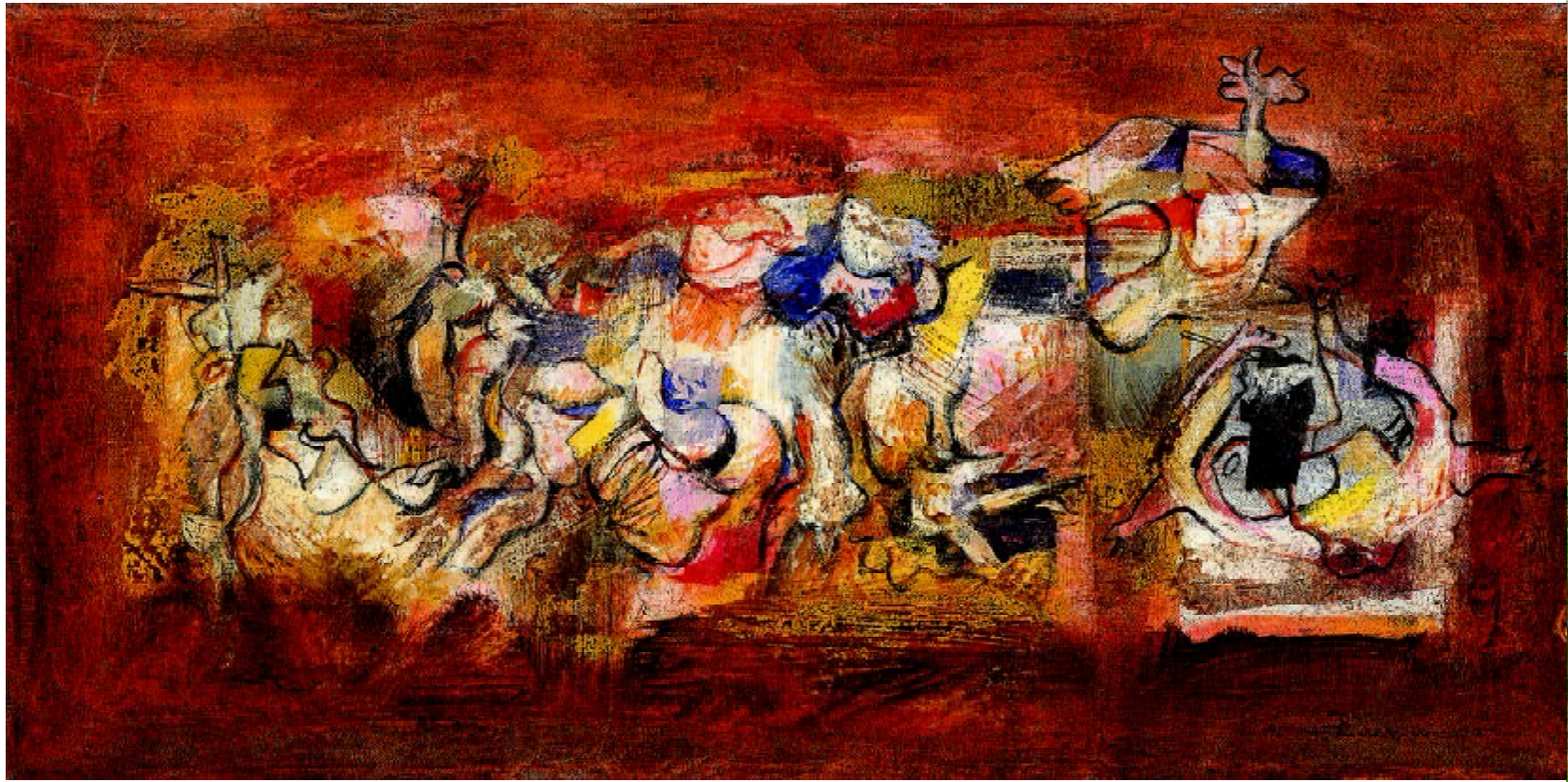


Jocasta's Chorus, 2000, oil on canvas, 50x70 cm



The Value of Life, 1992, oil on canvas, 100x80 cm





The Glory, 1996, oil on canvas, 80x40 cm

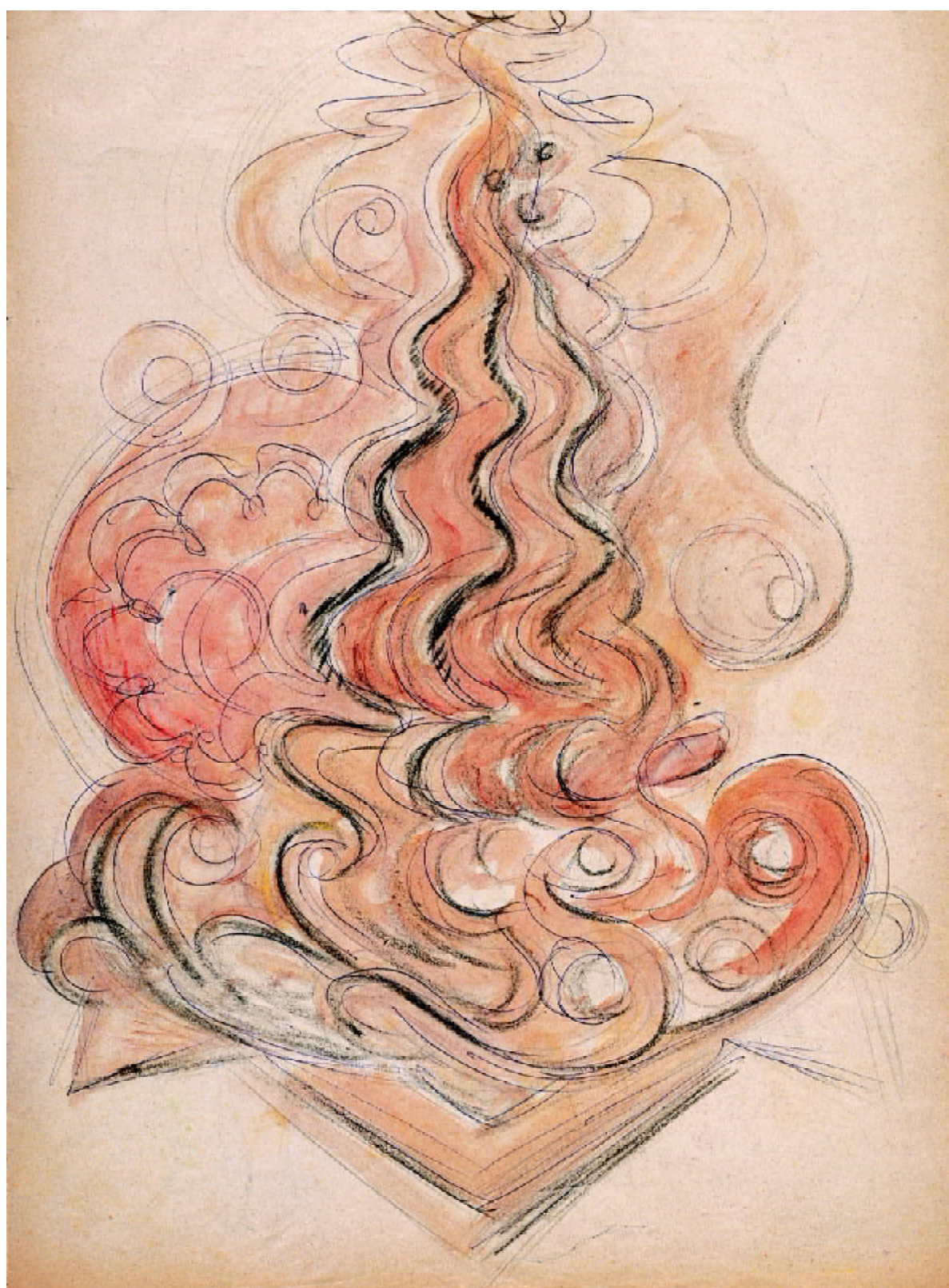


阿尔贝托·勃拉加戈利亚

(Alberto Bragaglia, 1896 - 1985)

未来派画家，其三个长兄均为20世纪20年代后意大利的文艺运动先锋，曾创立“独立戏剧”和“罗马勃拉加戈利亚艺术之家”，对上世纪意大利文化的发展作出了重大的贡献。勃拉加戈利亚本人是位哲学家，艺术理论家和画家，从1927年开始在巴黎、罗马和萨罗尼克举办画展，其作品具有典型的未来派特征，主要表现在裸体、舞蹈、螺旋和装饰等独创方面，他生前很少展出自己的作品，而更多从事美术教育，他于1985年逝世，其子雷奥纳多在意大利几座城市和国外举办了画展，并出版了关于他艺术生涯的专著。

Ciociarian Market [r.] and Volcanic Landscape [v.], 1966, pencil on paper, 100x70 cm



Mythical apparitions. Magical Visions [r.] and Fire [v.], 1929, mixed technique
on paper, 35x50 cm



马可·卡斯泰鲁奇

(Marco Custellucci, 1936年生于波伦亚)

水彩画家，曾就读于艺术学校和波伦亚美术学院，获得硕士学位在通过国家考试后从事教学，随之进入出版界，又继续拜多位著名雕塑家、水彩画家为师，其中有大画家莫兰迪。莫氏是他父亲的挚友，最先发现这位年轻人的天赋，指引他研究艺术，并亲自教授他舞台美术。

卡斯泰鲁奇成长为一位杰出的水彩画家，其佳作在数度个人画展和一些集体画展时受到观众青睐。

Farmer's Houses, 2005, watercolour on paper, 31x23 cm

